

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2023/43407]

30 JUILLET 2021. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 novembre 2011 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 30 juillet 2021 modifiant l'arrêté royal du 13 novembre 2011 fixant les rétributions et cotisations dues au Fonds budgétaire des matières premières et des produits (*Moniteur belge* du 27 août 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C – 2023/43407]

30 JULI 2021. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 november 2011 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 30 juli 2021 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 november 2011 tot vaststelling van de retributies en bijdragen verschuldigd aan het Begrotingsfonds voor de grondstoffen en de producten (*Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

[C – 2023/43407]

30. JULI 2021 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 13. November 2011 zur Festlegung der an den Haushaltsfonds für Rohstoffe und Erzeugnisse zu entrichtenden Abgaben und Beiträge — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 30. Juli 2021 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 13. November 2011 zur Festlegung der an den Haushaltsfonds für Rohstoffe und Erzeugnisse zu entrichtenden Abgaben und Beiträge.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

SCTA/Malmedy/2023-0123A.agr/NT-UK

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT, SICHERHEIT  
DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**

**30. JULI 2021 - Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom  
13. November 2011 zur Festlegung der an den Haushaltsfonds für Rohstoffe und  
Erzeugnisse zu entrichtenden Abgaben und Beiträge**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Juli 1981 zur Billigung des Übereinkommens über den internationalen Handel mit gefährdeten Arten freilebender Tiere und Pflanzen und der Anlagen, abgeschlossen in Washington am 3. März 1973, und der Änderung des Übereinkommens, angenommen in Bonn am 22. Juni 1979, des Artikels 4*bis* § 1, eingefügt durch das Gesetz vom 24. Dezember 2002 und abgeändert durch die Gesetze vom 19. Mai 2010 und 10. April 2014;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. November 2011 zur Festlegung der an den Haushaltsfonds für Rohstoffe und Erzeugnisse zu entrichtenden Abgaben und Beiträge;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 21. Dezember 2020;

Aufgrund des Einverständnisses der Staatssekretärin für Haushalt vom 12. April 2021;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 69.445/1 des Staatsrates vom 17. Juni 2021, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Erwägung der Verordnung (EG) Nr. 865/2006 der Kommission mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 338/97 des Rates über den Schutz von Exemplaren wild lebender Tier- und Pflanzenarten durch Überwachung des Handels, des Kapitels VIIIb;

Auf Vorschlag der Ministerin der Umwelt

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Artikel 13 § 1 des Königlichen Erlasses vom 13. November 2011 zur Festlegung der an den Haushaltsfonds für Rohstoffe und Erzeugnisse zu entrichtenden Abgaben und Beiträge wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. 1 werden die Wörter "20,00 EUR" durch die Wörter "25,00 EUR" ersetzt.

2. In Nr. 2 werden die Wörter "30 EUR pro Art, mit einem Maximum von 300,00 EUR pro Antrag" durch die Wörter "60 EUR für die erste Art und 30 EUR für jede zusätzliche Art" ersetzt.

3. In Nr. 3 werden die Wörter "30 EUR" durch die Wörter "25 EUR" ersetzt.

4. In Nr. 4 werden die Wörter "30 EUR pro Gattung, mit einem Maximum von 300,00 EUR pro Antrag" durch die Wörter "60 EUR für die erste Gattung und 30 EUR für jede zusätzliche Gattung" ersetzt.

5. In Nr. 5 werden die Wörter "40,00 EUR" durch die Wörter "80,00 EUR" ersetzt.

**Art. 2** - Der für Umwelt zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Île d'Yeu, den 30. Juli 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Umwelt  
Z. KHATTABI